



ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH
ՍՐ. ՅԱԿՈՒԲ ՅԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱԹԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Rev. Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor
816 Clark Street, Evanston, IL 60201

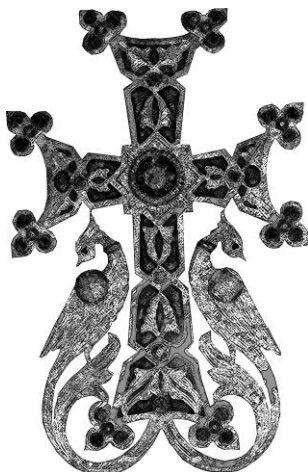
Tel: 847-864-6263, e-mail: office@stjamesevanston.org
www.stjamesevanston.org

OCTOBER 28, 2012

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 28 , 2012

Feast of the Discovery of the Holy Cross

Գիւտ Խաչի



Armenian Historical Year 4505 (ՏՇԵ)
Armenian Calendrical Year 1461(ՌՆԿԱ)



Morning Service:	9:15 AM	
Divine Liturgy:	10:00 AM	
Bible Readings:	Wisdom 14:1-8	Isaiah 33:22-34:1
	1 Corinthians 1:18-24	Matthew 24:27-36

ԿԻՐԱՎԻ, ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 21, 2012

Արատունան Ժամ	9:15	
Սուրբ Պատարագ	10:00	
Ընթերցումներ	Իմաստութիւն 14:1-8	Եսայի 33:22-34:1
	Ա Կոր. 1:18-24	Մատթէոս 24:27-36



SPECIAL PRAYERS

Patriarch Mesrob Moutafian		
Alexander Adajian	Shoushan Altun	Guram Arutinov
Jenik Babayan	Yn.Vartouhi Barsamian	Ayda Bayindiryan
Anais Bulbulian	Yn. Maireni Donikian	Beyatrix Dorter
Lucy Genian	Hoyle Green	Mihran Guragossian
Kavork Hagopian	Zabelle Hooks	Marie Ipjian
Mary Ipjian	Carnig Kahaian	Kirkor Gosgarian
Massis Ohanesian	Zabel Panosyan	Terry Peterson
Sarkis Tashjian	Sunny Tashjian	Vigen Ter-Avakian
Rose Tourounjian	AvedisYazijian	Carla Ziegler
Diramayr Sirarpi Nalbandian		

If you know anyone that needs our special prayers, please call church office or Der Hovhan so that their names are included in this list.

FEASTS

October 29

Commemoration of the Priest St. Anastas, Sts. Varos, Theoditeh and her Sons

October 30

Commemoration of Sts. Hipirikians, Martyred in Samosat, Sts. Severianos (Severianus) of Sebastia and the old man Babelas

November 1

Commemoration of the Pontiff St. John the Chrysostom

November 3

Feast of All Saints, old and new, known and unknown

FEAST OF THE DISCOVERY OF THE HOLY CROSS

The Feast of the Discovery of the Holy Cross is one of the four feasts dedicated to Christ's Holy Christ.

In 327 AD Heghineh (Helena), the Mother of the Byzantine King Kostandianos (Constantine), visits Jerusalem with the aim to search the holy Cross of the lord. A Jew, named Judas, helps the King's mother to search the site where Christ was crucified – Golgotha. In the result of searches the wooden crosses of Christ and the two criminals crucified together with him are found. For recognizing the Lord's Cross, the remains of a young man are put on the crosses in turn. On one of the crosses the young man rises to life and thus the Lord's Cross is identified. After that miracle the Jew converts to Christianity and later becomes the Bishop Cyril of Jerusalem. After the discovery of the Holy Cross Heghineh renovates the Holy Places of Jerusalem and builds the Church of Holy Resurrection of Golgotha, where later the Lord's cross is installed.

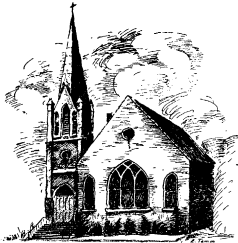
Come **HOME** to the place of your baptism and Christian education.

Come **HOME** to the place of your wedding.

Come **HOME** to the place your grandparents planned for you.

Come **HOME** to celebrate the new exterior wall of St. James.

HOMECOMING



come HOME to ST. JAMES ARMENIAN CHURCH

SUNDAY, NOVEMBER 4, 2012

Divine Liturgy (Badarak) begins at 10:00 a.m.

Refreshments and fellowship will follow.

During this **HOMECOMING** season, we invite you to return to the place where it all began for your family and you- your spiritual

HOME.

There won't be a parade, a football game, or a hayride, but there will be

C E L E B R A T I O N

to welcome you

HOME!

Bring your photos to share memories about our spiritual home.

INSTRUCTED DIVINE LITURGY

On Sunday, November 11 we will have an "Instructed Divine Liturgy." During the celebration of the Divine Liturgy we will stop to offer explanations of what is going on. This program is ideal for those who shy away from the holy Badarak because of lack of understanding. To receive the full teaching it's essential that you are present from the beginning at 10:00 am., when we explain the vestments worn by the celebrant priest.

"JOURNEY TO WESTERN ARMENIA"

SUNDAY, NOVEMBER 11, 2012
after Divine Liturgy



Presentation by **Lisa Esayian and Vahan Janjigian**
about their recent pilgrimage led by Primate,
Archbishop Khajag Barsamian

*The ACYOA of St. James Armenian Church
cordially invites you and your families to our annual*

THANKSGIVING LUNCHEON



Celebrating 65th Anniversary of St. James' ACYOA

November 18, 2012
Following Divine Liturgy
NISHAN HALL

PLEASE BRING YOUR FAMILY AND SUPPORT OUR YOUTH

The Diocesan Council of the Eastern Diocese

Cordially invites you to attend a special cocktail reception in support of the

2012 Diocesan Annual Appeal

THURSDAY, NOVEMBER 29, 2012

6-9 PM

NAHA RESTAURANT
500 North Clark Street
Chicago, Illinois

RSVP by November 22, 2012

St. Gregory the Illuminator Armenian Church

Tel: 773.637.1711, or e-mail:

berjoughis@armeniandiocese.org

*Our grateful appreciation is extended to Carrie & Michael Nahabedian for hosting the reception, so that all funds raised can support the **2012 Annual Appeal** and the **Armenian Church Youth Organization of America**.*

Each year we come to you, with a request to help support the ministries of the Armenian Church of America. *And with it comes our sincere promise to be GOOD STEWARDS* — both of the Diocese's resources *and* of your generous contributions.

The Diocese has set a target of \$825,000 for the 2012 Annual Appeal. Funds raised *beyond* that target will help to support one of the great institutions of our community: the **Armenian Church Youth Organization of America** (ACYOA). For more than 65 years, the ACYOA has been the seed-bed of our church's activity, connecting young Armenian Christians across our Diocese and inspiring several generations of leadership for our clergy and our local parishes.

Won't you accept this invitation to strengthen our efforts? Your generous contribution to the **2012 Annual Appeal** will help spread the good work of the Armenian Church across our local communities — and across the generations. Thank you for your kind consideration this year, and always.

SPECIAL PROGRAM FOR TEENAGERS

Sunday, November 11, 2012

Saturday, December 15, 2012

Come to worship during the Badarak, have a snack and socialize, and have a session with Der Hovhan.

These sessions will be a great opportunity to expose middle and high school children to solid, religion-based advice and information at a time when they most need it.

Also, they can meet their friends from our Sunday School and Hye Camp, and continue the community ties those programs fostered

**ST. JAMES CHRISTIAN EDUCATION COMMITTEE
ONLINE BIBLE STUDY**

Gospel of Mark

Wednesday, November 7

Tuesday, December 4

Tuesday, November 20

Tuesday, December 18

8:00 PM

You need to download an application on your computer to be able to participate online (instructions are in our E-Bulletin).

If you prefer face-to-face Bible study, please join Der Hovhan at St. James at that time. He will be leading the Bible study from his office.

Questions? Ask Der Hovhan or Bob Simon.

CALENDAR

November 4	Homecoming Sunday
November 7	Online Bible Study
November 11	Instructed Divine Liturgy Presentation "Journey to Western Armenia" Afternoon Program for teenagers
November 18	Annual ACYOA Thanksgiving Luncheon
November 20	Online Bible Study
November 29	Diocesan Annual Appeal Reception
December 4	Online Bible Study
December 12	"Learn to Read Armenian" class
December 18	Online Bible Study
December 15	Commemoration of the Pontiff St. James of Nisibis. Church Name Day
January 6	Christmas Appreciation Luncheon
February 9	Poon Paregentan Dance. Hye Camp Alumni 50th Anniversary Reunion

CALENDAR OF WORSHIP SERVICES

November 10	Vespers (<i>Kirakamtits</i>)
November 15	Midday Hour prayer Service
December 15	Vespers (<i>Kirakamtits</i>)
December 20	Midday Hour Prayer Service
December 23	Commemoration of St. Stephen the Protomartyr and the first martyr. Honoring Deacons of St. James
January 5	Eve of the Nativity and Theophany. Divine Liturgy
January 6	Feast of the Nativity and Theophany. Divine Liturgy



**SUMMER 2013 ASSEMBLY INTERNSHIP
APPLICATIONS ARE NOW BEING ACCEPTED**

The Armenian Assembly of America (Assembly) announced today that the application deadline for the 2013 Terjenian-Thomas Assembly Internship Program in Washington, DC is December 1, 2012. Additionally, applications for the Assembly's internship program in Armenia will also be accepted through January 10, 2013.

Partial and full housing scholarships for the Terjenian-Thomas Assembly Internship Program in Washington, DC are available to qualified students on a competitive basis. Applications are available on the Assembly's Web site.

MIDDAY HYMN

Discovery of the Holy Cross

*Today the God-loving Queen seeks the precious wood of the cross
placed on Golgotha, Come, you faithful, worship the divine holy sign.*

*Today Golgotha gives us what had been hidden in the earth by the help
of blessed Judas brought out in the burning of incense, Come, you
faithful, let us adore the divine holy sign.*

*Today by the saving holy sign the dead young man is returned to life,
and Satan bewails his fall, but let us who believe in Christ adore the
divine holy sign.*

(translated by Father Thomas Doyle)

ՃԱՇՈՒ ՇԱՐԱԿԱՆ

Գիւտ Խաչի

Այսօր Խնդրի Պատուական

*Այսօր աստուածաւէր թագուհիին միջոցաւ Գողգոթայի մէջ
պահուած պատուական խաչափայտը կը փնտռուի, եկէք
հաւատացեալներ, երկրպագենք աստուածային սուրբ խաչին:*

*Այսօր Գողգոթան՝ երանելի Յուդային միջոցաւ կ'ընծայէ երկրի մէջ
ծածկուածը, անուշահոտ խունկով վերբերելով զայն, եկէք
հաւատացեալներ, երկրպագենք աստուածային սուրբ խաչին:*

*Այսօր մեռած պատանին փրկական սուրբ խաչին միջոցաւ կը
կենդանանայ եւ Սատանան իր կործանումը կ'ողբայ, իսկ մենք
Քրիստոսի հաւատացողներս, երկրպագենք աստուածային սուրբ
խաչին:*

(Աշխարհաբարի վերածեց Եփրեմ Արք. Թապագեան)

ՄԱՏԹԷՆՈՍ 24:27-36

27 Քանի որ ինչպէս փայլակը կէլլէ արեւելքէն ու կերենայ մինչեւ արեւմուտք, ա՛յնպէս պիտի ըլլայ մարդու Որդիին գալուստը: 28 Որովհետեւ ո՛ր որ դիակ կայ, հո՛ն պիտի հաւաքուին արծիւները»: 29 «Եւ այդ օրերու տառապանքէն անմիջապէս ետք՝ արելը պիտի խաւարի ու լուսինը պիտի չտայ իր փայլը. աստղերը պիտի իյնան երկինքէն, երկինքի զօրութիւնները պիտի սարսին, 30 Եւ ա՛յն ատեն մարդու Որդիին նշանը պիտի երենայ երկինքի մէջ: Այն ատեն երկրի բոլոր տոհմերը պիտի հեծեծեն, ու պիտի տեսնեն մարդու Որդին՝ որ կու գայ երկինքի ամպերուն վրայ, զօրութեամբ ու մեծ փառքով: 31 Եւ ան պիտի դրկէ իր հրեշտակները բարձրաձայն փողով, ու պիտի հաւաքեն իր ընտրեալները չորս հովերէն, երկինքի մէկ ծայրէն մինչեւ միւս ծայրը»: 32 «Թզենիէ՛ն սորվեցէք առակ մը. երբ անոր ոստերը կակոտնան եւ տերեւները ցցուին՝ կը հասկնաք թէ ամառը մօտ է: 33 Նո՛յնպէս դուք՝ երբ տեսնէք այս բոլոր բաները, գիտցէ՛ք թէ մօտ է՝ դռներուն քով: 34 Ճշմա՛րտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. «Այս սերունդը պիտի չանցնի, մինչեւ որ այս բոլոր բաները ըլլան»: 35 Երկինք ու երկիր պիտի անցնին, բայց իմ խօսքերս բնաւ պիտի չանցնին»: 36 «Իսկ այդ օրն ու ժամը՝ ո՛չ մէկ մարդ գիտէ, ո՛չ ալ երկինքի հրեշտակները, հապա՛ միա՛յն իմ Հայրս:

MATTHEW 24:27-36

27 For as lightning that comes from the east is visible even in the west, so will be the coming of the Son of Man. 28 Wherever there is a carcass, there the vultures will gather. 29 “Immediately after the tribulation of those days the sun will be darkened, and the moon will not give its light, and the stars will fall from heaven, and the powers of the heavens will be shaken. 30 Then will appear in heaven the sign of the Son of Man, and then all the tribes of the earth will mourn, and they will see the Son of Man coming on the clouds of heaven with power and great glory. 31 And he will send out his angels with a loud trumpet call, and they will gather his elect from the four winds, from one end of heaven to the other. 32 “From the fig tree learn its lesson: as soon as its branch becomes tender and puts out its leaves, you know that summer is near. 33 So also, when you see all these things, you know that he is near, at the very gates. 34 Truly, I say to you, this generation will not pass away until all these things take place. 35 Heaven and earth will pass away, but my words will not pass away. 36 “But concerning that day and hour no one knows, not even the angels of heaven, nor the Son, but the Father only. (ESV)